

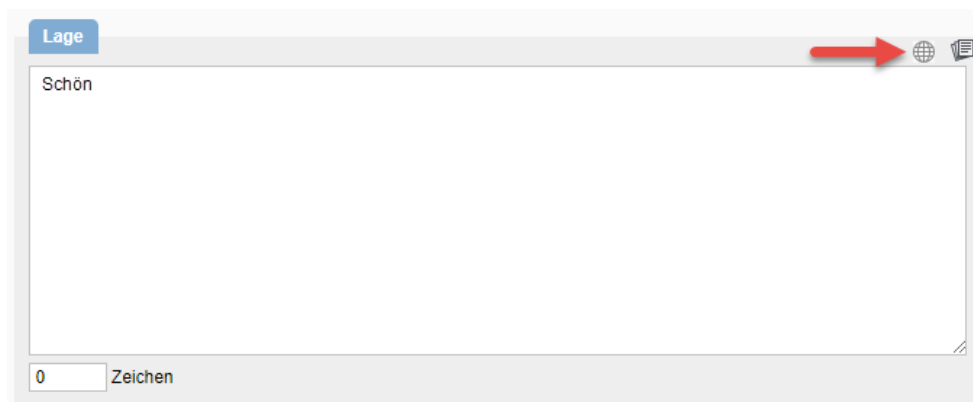
# Anleitung DeepL

## Freitexte automatisch übersetzen mit onOffice

onOffice bietet jetzt die Übersetzungsfunktion von DeepL, um Freitexte der Immobilien automatisch zu übersetzen. Diese kleine Anleitung erläutert die Handhabung in drei einfachen Schritten.

### 1. Übersetzung aufrufen

Jedes Freitextfeld, bei dem Texte mehrsprachig eingegeben werden können, erhält nun oben rechts ein Globus-Icon.



Über dieses Icon aktivieren Sie die automatische Übersetzungsfunktion. Die Übersetzung wird über den Übersetzungsservice DeepL durchgeführt und steht für die folgenden Sprachen zur Verfügung:

- Deutsch
- Englisch
- Französisch
- Spanisch
- Portugiesisch
- Italienisch
- Niederländisch
- Polnisch
- Russisch

Mit Klick auf das Globus-Icon öffnet sich ein Pop-up. Dieses zeigt den Freitext in allen Sprachen, in denen die Immobilie angelegt ist.

Als Grundlage für die Übersetzung dient die Sprachversion, aus der heraus das Globus-Icon neben dem Textfeld angeklickt wurde. Diese Sprache erscheint oben an erster Stelle (in diesem Beispiel deutsch).

The screenshot shows a web interface for translating a property listing. At the top right, there is a button labeled "Fenster schließen". Below it, a tab labeled "Lage" is active. The main content area contains a text box with German text about Cala D'Or, accompanied by a German flag icon. Below the text box is a character count "820 Zeichen". Underneath, there is a checked checkbox "In diese Sprache übersetzen" next to a Spanish flag icon, followed by an empty text box for the translation and another "Zeichen" label. A second checked checkbox "In diese Sprache übersetzen" is next to a British flag icon, followed by another empty text box. At the bottom, there are three buttons: "Übersetzen", "Speichern", and "Speichern + Schließen".

Die Textfelder für die anderen Sprachen sind zunächst noch nicht befüllt. Über jeder Sprache, deren Übersetzung über DeepL möglich ist, erscheint die Checkbox „In diese Sprache übersetzen“.

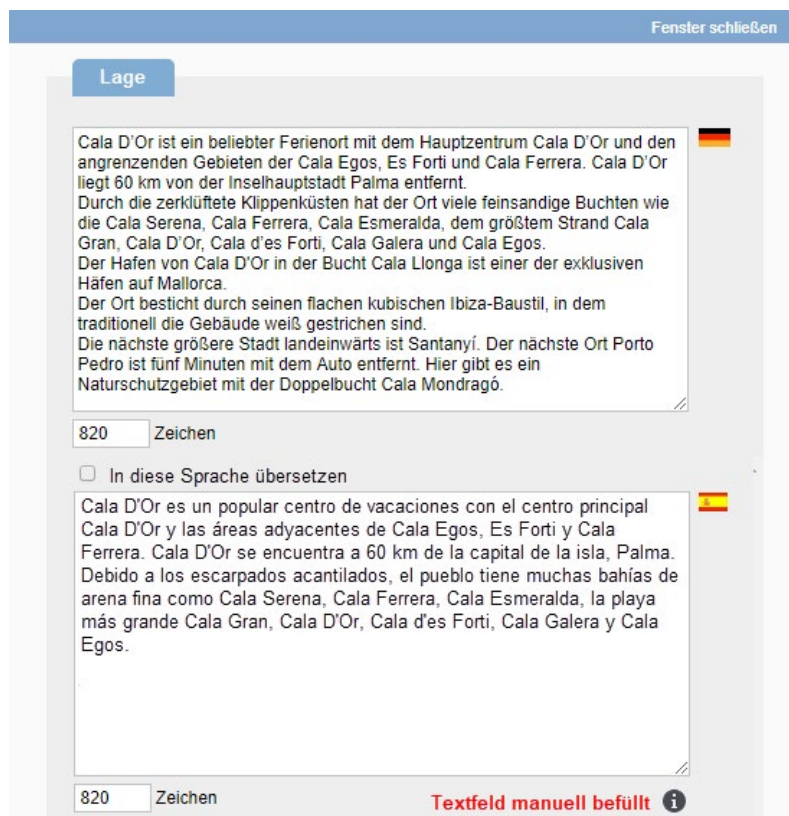
## 2. Übersetzung durchführen

Klicken Sie in der Aktionsleiste unten auf „Übersetzen“, wird die Übersetzung automatisch für alle Textfelder durchgeführt, bei denen die Checkbox „In diese Sprache übersetzen“ aktiv ist. Anschließend haben Sie Gelegenheit, Änderungen an der automatischen Übersetzung vorzunehmen.

## 3. Übersetzung anpassen

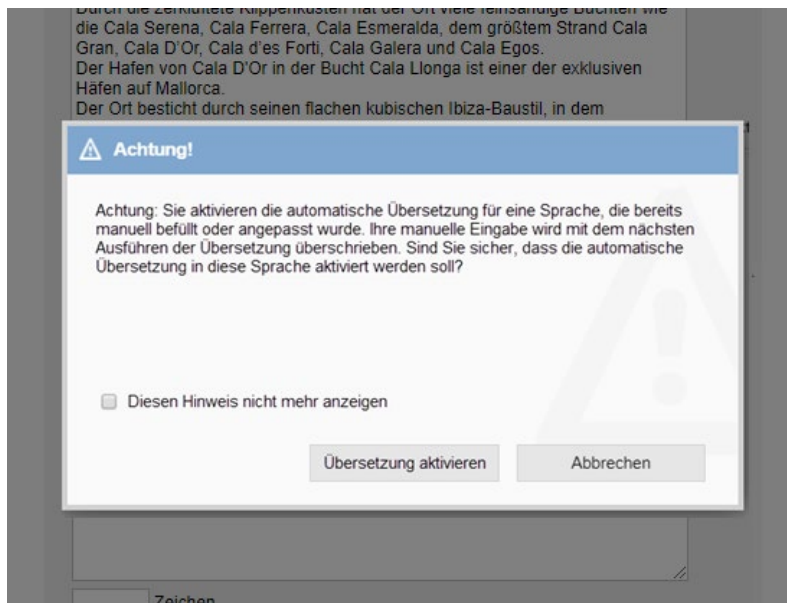
Schreiben Sie direkt im Übersetzungs-Pop-up in die Textfelder, um die Übersetzung anzupassen.

Haben Sie eine automatische Übersetzung händisch angepasst, wird die Checkbox „In diese Sprache übersetzen“ bei diesem Feld deaktiviert. Das gilt auch, wenn Sie einen Text ohne die Übersetzungsfunktion auf dem normalen Freitext-Reiter geändert haben (hier erscheint im Übersetzungs-Pop-up der Hinweis „Text manuell befüllt“).



The screenshot shows a translation pop-up window titled 'Lage' (Location) with a 'Fenster schließen' (Close window) button in the top right corner. The window contains two text areas. The top text area is in German, with a German flag icon to its right, and a character count of '820 Zeichen'. Below it is a checkbox labeled 'In diese Sprache übersetzen' (Translate into this language), which is currently unchecked. The bottom text area is in Spanish, with a Spanish flag icon to its right, and a character count of '820 Zeichen'. At the bottom right of the window, there is a red label 'Textfeld manuell befüllt' (Text field manually filled) next to an information icon.

Beachten Sie dies nicht, würde beim nächsten Klick auf „Übersetzung“ Ihre manuelle Bearbeitung überschrieben werden. Sollten Sie die Checkbox bei einem angepassten Text wieder aktivieren, erscheint folgender Warnhinweis:



**Hinweis:** Öffnen Sie die Übersetzungsfunktion mit dem Globus-Icon aus einer anderen Sprache heraus, erscheint diese Sprache an oberster Stelle und dient allen Texten, bei denen die Checkbox „In diese Sprache übersetzen“ aktiv ist, als Grundlage für die Übersetzung.